



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Idioma moderno: Idioma 2, II: Francés

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                              |        |       |              |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|--------------|
| Materia               | Idioma moderno:<br>Idioma 2, II:<br>Francés                                                                                                                                                                                                                  |        |       |              |
| Código                | V01G230V01206                                                                                                                                                                                                                                                |        |       |              |
| Titulación            | Grao en Tradución e Interpretación                                                                                                                                                                                                                           |        |       |              |
| Descritores           | Creditos ECTS                                                                                                                                                                                                                                                | Sinale | Curso | Cuadrimestre |
|                       | 6                                                                                                                                                                                                                                                            | FB     | 1     | 2c           |
| Lingua de impartición | Francés                                                                                                                                                                                                                                                      |        |       |              |
| Departamento          |                                                                                                                                                                                                                                                              |        |       |              |
| Coordinador/a         | Ripoll Delebourne, Virginia Teresa                                                                                                                                                                                                                           |        |       |              |
| Profesorado           | Ripoll Delebourne, Virginia Teresa                                                                                                                                                                                                                           |        |       |              |
| Correo-e              | vripoll@uvigo.es                                                                                                                                                                                                                                             |        |       |              |
| Web                   | <a href="http://https://moovi.uvigo.gal/">http://https://moovi.uvigo.gal/</a>                                                                                                                                                                                |        |       |              |
| Descrición xeral      | Os obxectivos da materia son adquirir unha competencia comprensiva e produtiva de estruturas gramaticais complexas tanto na expresión escrita coma na oral, insistindo na produción e comprensión oral. O nivel que se vai atinxir é un nivel B2 consolidado |        |       |              |

## Resultados de Formación e Aprendizaxe

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| A1     | Que os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral e adoita atoparse a un nivel que, malia se apoiar en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo. |
| A2     | Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ó seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.                                                     |
| A3     | Que os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.                                                                                     |
| A4     | Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado.                                                                                                                                                                                    |
| A5     | Que os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.                                                                                                                                                                               |
| C1     | Dominio de linguas estranxeiras                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| C2     | Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| C4     | Coñecer norma e usos das linguas de traballo                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| C10    | Capacidade de traballo en equipo                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| C18    | Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| C27    | Capacidade de razoamento crítico                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| C30    | Coñecemento de idiomas                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| D2     | Coñecemento dunha segunda e unha terceira lingua estranxeira                                                                                                                                                                                                                                                             |
| D4     | Resolución de problemas                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| D6     | Capacidade de xestión da información                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| D9     | Razoamento crítico                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| D10    | Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| D12    | Traballo en equipo                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| D15    | Aprendizaxe autónoma                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| D17    | Comprensión doutras culturas e costumes                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| D22    | Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| D23    | Capacidade de traballo individual                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## Resultados previstos na materia

| Resultados previstos na materia                                                                                                                                                                         | Resultados de Formación e Aprendizaxe |                        |                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------|------------------------|
| Repasar as bases teóricas e prácticas para afianzar o coñecemento das normas da lingua francesa e o seu correcto uso e dominio para acadar precisión e fluidez tanto na escrita coma na expresión oral. | A1<br>A5                              | C18<br>C30             | D2<br>D6<br>D22        |
| Fomentar a capacidade de expresión e comprensión da lingua francesa a través do traballo en equipo.                                                                                                     | A2                                    | C10<br>C30             | D12<br>D22             |
| Acrecentar as actividades de comprensión e expresión oral tanto para a información específica como para a información xeral.                                                                            | A4                                    | C1<br>C4<br>C18<br>C30 | D4<br>D9<br>D15<br>D23 |
| Mellorar e ampliar o coñecemento da cultura e civilización francófonas.                                                                                                                                 | A3                                    | C2<br>C27              | D6<br>D10<br>D17       |

## Contidos

| Tema                                                                                                               |                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1- Décrire l'espace. Demander le chemin. Se diriger et se présenter quelque part.<br>Grammaire et expression orale | - Les marqueurs spatiaux. le présent. le futur et l'impératif des verbes.<br>- L'injonction                                                                |
| 2- Comparer des objets, des situations, des personnes.<br>Grammaire. Expression écrite et orale                    | - La comparaison: les comparatifs.<br>les pronoms personnels compléments. Les relatifs.                                                                    |
| 3- L'Expression de la volonté.<br>Expression orale et écrite                                                       | Lexique de l'ordre: adjectifs, adverbes, verbes d'opinion<br>MODES ET TEMPS                                                                                |
| - Donner des ordres, des conseils. Suivre des ordres et des conseils.                                              |                                                                                                                                                            |
| 4- Faire des projets<br>Grammaire, expression orale                                                                | - L'expression du futur. l'Hypothèse.                                                                                                                      |
| 5- Introduction au texte narratif.<br>Grammaire, expression écrite                                                 | Les temps du passé. Concordance des temps. Les marqueurs temporels.                                                                                        |
| Civilisation pays francophones.<br>Lecture                                                                         | Pratique<br><br>Compréhension orale, expression orale.<br>Compréhension écrite. Fiche de lecture ou compte rendu ou résumé.<br>Compréhension de documents. |
| Revision des modes et des temps                                                                                    | Indicatif, Subjonctif et Conditionnel. Complétives et Subordonnées                                                                                         |

## Planificación

|                                           | Horas na aula | Horas fóra da aula | Horas totais |
|-------------------------------------------|---------------|--------------------|--------------|
| Traballo tutelado                         | 1             | 0                  | 1            |
| Prácticas de laboratorio                  | 10            | 0                  | 10           |
| Resolución de problemas de forma autónoma | 0             | 14                 | 14           |
| Seminario                                 | 1             | 1                  | 2            |
| Prácticum, Practicas externas e clínicas  | 0             | 12                 | 12           |
| Prácticas con apoio das TIC               | 0             | 18                 | 18           |
| Lección maxistral                         | 30            | 45                 | 75           |
| Práctica de laboratorio                   | 4             | 12                 | 16           |
| Exame de preguntas de desenvolvemento     | 2             | 0                  | 2            |

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

## Metodoloxía docente

|                                           | Descrición                                                                                                   |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Traballo tutelado                         | Presentación dun traballo sobre unha obra francesa de arte, de literatura ou cinematográfica o de vida cotiá |
| Prácticas de laboratorio                  | Exercicios de comprensión e reformulación, insistírase na expresión oral                                     |
| Resolución de problemas de forma autónoma | Realización de exercicios baseados nos contidos teóricos                                                     |
| Seminario                                 | Titoría para as dúbidas que puidesen xurdir na preparación dos traballos tutelados                           |
| Prácticum, Practicas externas e clínicas  | Traballo gramatical e de comprensión baseado nun texto literario ou de cultura e civilización                |

|                             |                                                                                                                       |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prácticas con apoio das TIC | Exercicios e traballos de escoita e comprensión de textos dispoñíbeis nas plataformas telemáticas e virtuais en xeral |
| Lección maxistral           | Presentación e exposición teórica na aula con axuda de medios audiovisuais                                            |

### Atención personalizada

| Metodoloxías                              | Descrición                                                                                                 |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Traballo tutelado                         | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final |
| Prácticas de laboratorio                  | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final |
| Resolución de problemas de forma autónoma | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final |

### Avaliación

|                                       | Descrición                                                                                                                                                  | Cualificación | Resultados de Formación e Aprendizaxe |                  |                                            |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------|------------------|--------------------------------------------|
| Traballo tutelado                     | Presentación dos traballos                                                                                                                                  | 20            | A2<br>A4                              | C10<br>C18       | D2<br>D4<br>D6<br>D12<br>D15<br>D17<br>D23 |
| Prácticas con apoio das TIC           | Probas de comprensión                                                                                                                                       | 10            |                                       |                  |                                            |
| Práctica de laboratorio               | Probas de coñecemento e práctica da lingua francesa                                                                                                         | 10            | A3<br>A5                              | C18              | D10<br>D22<br>D23                          |
| Exame de preguntas de desenvolvemento | Proba de coñecemento da teoría e aplicación da mesma e exercicios de tipo gramatical: aplicación práctica da mesma 40% e una proba de expresión escrita 20% | 60            | A1<br>A4<br>A5                        | C4<br>C18<br>C30 | D4<br>D6<br>D23                            |

### Outros comentarios sobre a Avaliación

A avaliación é continua; para ser avaliado na materia será necesario ter entregado os traballos na data requirida, un traballo a mediados de cada mes. Tamén se terá en conta a participación activa no curso. Solo computarán para facer a media as probas ou traballos cun mínimo dun valor de 4/10. Si non o alumnado terá que ir a sesión final. En caso de plaxio, a nota final é de suspenso.

Haberá una proba final para os alumnos de avaliación continua na última semana de docencia que será publicada en Moovi. Será de contido práctico e teórico (60%: 40% de aplicación da parte teórica e 20% de avaliación da expresión escrita).

Para superar a materia farase a media e haberá que superar cun mínimo dun 4 cada una das partes.

Terase en conta para a Avaliación: a lectura do libro como destreza de comprensión lectora, a expresión oral, a argumentación, a expresión escrita e a gramática vista ao longo do curso.

Para os alumnos non acollidos a esta modalidade a nota da proba será un 100%. O examen para o alumnado de avaliación única será a data establecida no calendario de exames da FFT.

Os alumnos que non superen a avaliación continua e os que non se presentaron ao Final, farán en xullo unha proba final que contará coma un 100% da nota (30/70 parte práctica e teórica) na data establecida no calendario de exames da FFT.

A copia ou plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo ou exame suporá un suspenso global da materia. Alegar descoñecemento do que supón un plaxio non eximirá ao alumnado da súa responsabilidade neste aspecto.

A avaliación terá en conta non só a pertinencia e calidade do contido das respostas senón tamén a súa corrección lingüística.

### Bibliografía. Fontes de información

#### Bibliografía Básica

Ch. Abbadie, B. Chovelon, M.-H. Morsel, **L'expression française écrite et orale.**, Grenoble : PUG, col. Flem, 2015  
 Delatour, Jennepin, Léon-Dufour & Teissier., **Nouvelle grammaire du français**, Paris : Hachette,

Michèle Boularés, **Grammaire progressive du français avec 400 exercices. Avancé**, Cle International, 2013

Marcel Pagnol, **Le ctemps des secrets**, Le fallois, 2015

---

### **Bibliografía Complementaria**

---

---

### **Recomendacións**

---

#### **Materias que continúan o temario**

---

Idioma 2, III: Francés/V01G230V01306

---

#### **Materias que se recomenda ter cursado previamente**

---

Idioma moderno: Idioma 2, I: Francés/V01G230V01106

---

### **Outros comentarios**

---

Recomendamos o estudo continuado da materia, a consulta da gramática recomendada para realizar os exercicios prácticos e a autocorrección.

A avaliación terá en conta non só a pertinencia e calidade do contido das respostas senón tamén a súa corrección lingüística.

É responsabilidade do alumnado consultar os materiais e as novidades a través da plataforma Moovi e estar ao tanto das datas nas que as probas de avaliación teñen lugar.

Recoméndase o uso dos recursos da biblioteca.

---